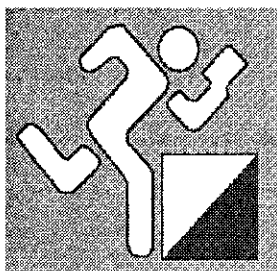


# CLUBS

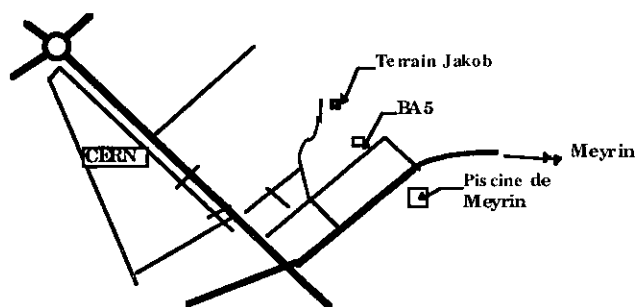


## SKI CLUB

Le Ski Club CERN vous invite à:

**l'initiation et à l'entraînement  
de la  
Course d'orientation**

**au  
Terrain Jakob  
les mardis 20 et 27 Mai  
à partir de 18h00**



### Parcours

Initiation et deux parcours au choix (environ 5 et 2,5 km) seront proposés.

### Équipement

Chaussures de sport, survêtement avec manches longues et une boussole

Quelques boussoles pourront être prêtées.

La carte est fournie sur place (prix 2.50 CHF ou 10 FF).

### La course d'orientation, c'est quoi?

Il s'agit de se déplacer en toute sécurité dans un terrain inconnu avec une carte et une boussole. C'est un sport qui allie qualités physiques et intellectuelles et qui se pratique aussi bien en famille que pour un entraînement sportif sur différents parcours.

Venez vous promener ou courir dans la forêt en découvrant la course d'Orientation!

Information: L. Jirdén 75125  
lennart.jirden@cern.ch

Association du personnel  
21-97 - 19/05/97

## YACHTING CLUB

### Opening Regatta 3 May 1997

The first YCC regatta of this year was organised by my self "N. Bosco". The many crews enjoyed a sunny day and a nice South-West wind of about 4/5 Beaufort.

On the rescue boat, W. Herdrich and J. Buchenbacher were responsible for safety.

### Dinghie

| Boat name    | Crew                            | Real time | Comp. time |
|--------------|---------------------------------|-----------|------------|
| Dart Vert    | R. Hagelberg<br>J. Hagelberg    | 1.27.02   | 1.70.5°    |
| Laser Charm  | U. Wagner<br>G. Piana           | 1.54.25   | 1.73.23    |
| Laser Beauty | A. Rouzeaud<br>R. Van Weelderen | 1.58.10   | 1.79.03    |
| Iso          | G. Rolandi<br>V. Innocente      | 1.46.04   | 1.94.14    |

### Keel Boats

|                       |                                                                                        |         |         |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Yngling 9<br>Vas-Y    | B. Layda<br>T. Layda<br>K. Iizuka                                                      | 1.51.10 | 1.39.30 |
| Rush<br>Pussycat      | P. Gelissen<br>R. Herzog<br>J. Borburgh<br>J.W. Maan<br>M. Petropoulos<br>C. Barnerias | 1.36.36 | 1.42.47 |
| Vega 27<br>Mistress   | U. Kracht<br>H. Kaiser<br>T. Hancox                                                    | 2.10.06 | 1.46.58 |
| Surprise<br>Mic Mac   | A. Weber<br>M. Garg<br>C. Richter<br>A. Hayo                                           | 1.40.46 | 1.51.40 |
| Pelotina<br>Blackbird | P. Rohmig<br>A. Rohmig                                                                 | 1.58.51 | 1.66.43 |

**Coming up: MONTHLY REGATTA 31 MAY**  
**Prochainement: REGATE MENSUELLE 31 MAI**

## CROQUET



Members have taken advantage of the mild weather and have been playing throughout the winter, for the first time ever, on our excellent new lawns on the Prévessin site. At the AGM, held at our new clubhouse on 7 May, the following committee was elected:

Chairman: Norman Eatough  
Treasurer: Will Howell  
Secretary: Pascal Richert  
Equipment: Ian Sexton  
Lawns: Mike Gerard.

The summer season started on 8th May with the traditional pro-am progressive handicap doubles tournament, in which high and low handicappers are teamed together for one game before moving on. Norman Eatough was the winning pro and Eric Williamson the winning am.

Belgium, which joined the World and European Federations last year, sent two players to CERN on 10-11 May for their first international experience, playing a series of advanced and handicap games.

Les membres ont profité du temps doux et ont pu jouer, pour la toute première fois, durant l'hiver entier, sur nos excellents nouveaux terrains sur le site de Prévessin. Lors de l'assemblée générale, tenue le 7 mai au nouveau clubhouse, le comité suivant a été élu:

Président: Norman Eatough  
Trésorier: Will Howell  
Secrétaire: Pascal Richert  
Équipement: Ian Sexton  
Gazons: Mike Gerard

La saison d'été a débuté le 8 mai sous forme du tournoi traditionnel pro-am doubles handicap progressif, qui combine à tour de rôle un joueur fort avec un moins fort. Norman Eatough a été le pro gagnant et Eric Williamson le am gagnant.

La Belgique, qui l'année passée est devenue membre des Fédérations Mondiale et Européenne, a envoyé les 10 et 11 mai deux joueurs au CERN pour prendre leur première bain international. Une série de matches avancés et handicap a été jouée.

\* \* \* \* \*

**The club is looking for new members** to take up this fascinating skilful sport. The club organises internal tournaments and provides the members of the **Swiss team**, which plays France, Italy, England, Scotland, Ireland and Wales. You could be part of this!

For further information on the game, including **four free introductory lessons** starting at 18.45 on Thursday evening **22nd May**, please contact Ian Sexton (75797) or Norman Eatough (04 50 41 21 87).

Association du personnel  
21-97 - 19/05/97

## RUNNING

27th annual relay race around CERN

This year's race around the Meyrin site will take place on Wednesday 28th May, starting at 12.20 p.m.

Stages: 1000-800-800-500-500-300 metres

Course: routes Bohr, Pauli, Einstein, Arago, Powell, Gregory, Bloch, Bohr, Greinacher

The 6 runners in each team must belong to the same professional unit (division, group, service, experiment, project, firm), except for an Open category for teams which do not satisfy the above criterion.

This is a fun event, you don't have to run fast to enjoy it. The times for the course range from 10 to 15 minutes, and about 50 teams usually take part.

Categories: Seniors: 6 runners (ladies/men), no age limits

Veterans: all 6 runners born in 1957 or earlier

Open: teams invited from outside CERN or CERN runners not in the same professional unit

Dames: teams of 6 ladies from CERN groups

Dames Open: as Open, but for teams of 6 ladies

The winners of each category hold the respective challenge cups for one year. There are also challenge cups for:

- the best team of unpaid associates (visitors)
- the best team representing a firm working at CERN
- the first individual runner at the end of the
- the team finishing in a position chosen at random (!)

There are medals for each participant whose team finishes the race, those in the first 3 teams in each category receive special medals. The registration fee is 8 SF per runner.

To enter, contact me (see below) stating the name of your team, the category and the contact person with his/her telephone or e-mail address. The payment and the naming of the actual runners is made a few days before the race, when the numbers are collected. You will be informed about this in due course.

David Dallman/AS, tel.73825  
e-mail: running.club@cern.ch

## FOOTBALL



| Groupe B                                                           |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| L3 – MFAI                                                          | 0 – 6 |
| MFAI – DELATTRE                                                    | 2 – 1 |
| et -1 point pour l'équipe Théorie qui n'a pas proposé d'arbitre... |       |

| Groupe A         |        |
|------------------|--------|
| PS/CRYO – FAREBO | 4 – 4  |
| THEORIE – PPE    | 0 – 10 |

Vous pouvez retrouver tous les résultats mais aussi le calendrier, les activités proposées, les personnes à contacter sur notre site Web à l'adresse:  
<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/football/>

## MUSICLUB



**MARDI 20 MAI 1997**  
**à 20h30**

Amphithéâtre

**CONCERT**  
par

Nathalie DEMOLE  
Kirsten TESTONI  
flûtes traversières  
*de la classe de Brigitte BUXTORF*

Au piano:  
Michela CIOCCARI  
Teresa MARTIN

Au programme:  
Carl NIELSEN  
Henri DUTILLEUX  
Alphonse ROY  
Carl REINECKE

*Entrée libre – Collecte*

## CRICKET



Geneva Sri Lanka CC versus CERN CC on May 11th, 1997

After two cancellations the CERN CC finally played their first game of the season against the formidable Geneva Sri Lankans. CCC batting first lost an early wicket but then made good progress with Dean and Onions batting well before Dean played the ball into his own face and had to retire temporarily to apply some ice. Allen joined Onions and the runs flowed freely before Allen (41) and Onions (21) were out in quick succession with the total at 75 for 4. CCC continued to lose wickets without adding significantl to the total before the veteran Carter (18) and young schoolboy Swart (54 no) played some fine attacking cricket, putting on a record 69 for the 8th wicket, to help CCC to a final total of 185 for 8. Although not a big score on the Bout-du-Monde ground, this was a respectable score and gave a reasonable chance of a good result.

The Geneva Sri Lankans started with a scoring rate of nearly 7 an over in spite of losing a wicket off the first ball of the innings and another 2 in rapid succession. The Sri Lankan captain Dugal raced to 42 in very short time before being well caught on the boundary off Allen's bowling. A steady innings by Nanda, supported by Sunil in a partnership of 74, then put the opposition into a strong position and they eventually passed the CERN score in the 37th over with 7 wickets down, thus winning by 3 wickets.

CERN's next match is on Sunday 25th May at home to Cossonay.

Further information about Cricket can be found on the World Wide Web:  
<http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>, or from:

D.J. Allen (73569, David.John.Allen@cern.ch)  
W. Salter (72162, Wayne.Salter@cern.ch)  
B. Pattison (72923, Bryan.Pattison@cern.ch)  
C. Onions (75039, Christopher.Onions@cern.ch).

# CERN WOMEN'S CLUB

## ANNUAL GENERAL MEETING

We invite you to attend the CERN Women's Club's Annual General Meeting on

**Monday, 26 May 1997, at 8.00 p.m.**

It will take place in the Conference Room 01-009 on the first floor of building 160 (second building on your left when you enter CERN through entrance B). We hope that as many of our members as possible will attend.

**Welcome!**

## CLUB DES CERNOISES

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'Assemblée Générale Annuelle du Club des Cernoises se tiendra le

**lundi, 26 mai 1997, à 20h00**

dans la Salle de Conférence 01-009 au 1er étage du bâtiment 160 (2ème bâtiment à gauche, si vous entrez au CERN par l'entrée B). Nous comptons sur une présence massive de tous les membres.

**Bienvenue à toutes!**

## MUSICLUB

The Annual General Meeting will take place on  
**May 30th at 12.30 p.m.**  
in the Staff Association Conference Room

L'Assemblée générale annuelle aura lieu le  
**30 mai à 12h30**  
dans la Salle de conférence de l'Association



## PÉTANQUE

### CHAMPIONNAT d'été 1997

#### Résultats de matches en retard de la quatrième journée de championnat.

CERN 2 gagne contre HAUTEVILLE 3: 15 à 9  
15 à 0

CERN 3 perd contre SEVE 1: 3 à 15  
9 à 15

Nous rappelons à tous les amateurs de pétanque que le Club de Pétanque CERN organise un concours, ouvert à tous. Il suffit de s'acquitter d'une carte de membre (20 CHF), le dernier jeudi de chaque mois à partir de 17h30, sur les terrains CERN (à côté de la Coopin), en cas de pluie retrait dans un bouldrome couvert.

### Calendrier 1997

Jeudi 29 mai

Jeudi 26 juin: "Challenge Pierre LECOSSEC".

Jeudi 31 juillet

Jeudi 28 août

Jeudi 25 septembre: Challenge "Claude CARTERET".

Afin d'encourager les organisateurs, venez nombreux.  
Pour tous renseignements: Claude CERRUTI: 73684

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
tel : 72864 - 73637  
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, vin, alimentation, tabac, calculatrice, horlogerie, photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

## Fête des Mères:

Dimanche 25 mai en France

## Pour vos cadeaux, pensez à:

Notre gamme d'eaux de toilette à 10 CHF.-

Nos foulards et écharpes en soie, pochettes, etc.

jolis répertoires d'adresses et coffrets pour bijoux,  
colliers de perles, bagues avec diamant, choix de  
montres, etc.

bijoux en or 18kt: bracelets, colliers, pendentifs,  
chaînettes, gourmettes, etc.

Chocolat: boîtes, diverses confections, etc.

## MANIQUICK POCKET

Manucure de dépannage et de voyage par excellence,  
comprenant: 1 étui de voyage, 1 cône saphir fin,  
1 disque saphir fin, 1 fraise flamme + GRATUIT un  
cône feutre pour polir et éliminer les petites aspérités.

## OFFRE EXCLUSIVE KODAK Photo Story

Recevez vos photos déjà reliées dans un album  
"KODAK PHOTO STORY" pour 2.90 CHF seulement  
de supplément.

- cet album est livrable lors du développement avec tirages de films négatifs couleur 135 (23 x 36 mm)
- photos sur papier KODAK brillant au format normal 10 x 15 cm.



(Bât. 563)

## NOUVEAU: FOURNITURES ET INSTALLATIONS ELECTRIQUES

REAL, Z.A. de l'Allondon à St Genis;

Tél. 04 50 20 65 42

FOURNITURE de matériel des principales marques  
pour: branchement et distribution; fils et câbles;  
appareillage d'installation, instrumentation, mesure,  
outillage; appareillage industriel; domotique;  
chauffage, ventilation, climatisation; éclairage.

Certains de ces matériels nécessitant des  
connaissances spécialisées pour la mise en œuvre, il  
pourra vous être conseillé de vous adresser à  
artisans que nous avons retenus. Il va sans dire que  
vous ne pourrez pas acheter vos fournitures avec  
réduction et leur faire poser.

## ARTISANS POUR LA REALISATION D'INSTALLATIONS

Ils fourniront le matériel et leurs compétences vous  
permettront d'avoir des installations de qualité dans  
les délais prescrits.

Nous avons retenu 3 entreprises:

GENELEC-BORDET, Z.A. de la Maladière,  
59 rue de l'Avenir à Ornex  
Tél: 04 50 40 91 91

S.A. REISSE, 70 rue de la Tour à Ornex  
Tél: 04 50 40 74 77

GRIMM SERVICE, rue St Jean à St Jean de Gonville  
Tél: 04 50 56 45 70

Ces 3 entreprises travaillent dans le pays de Gex et  
REISSE en Haute-Savoie également.

### Secrétariat, heures d'ouverture:

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30

☎ 73339

### Magasin, heures d'ouverture:

16h30-19h00 (sauf le lundi)

09h30-12h00 le samedi

☎ 04 50 40 88 39 depuis la France

☎ (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

### Adresse de notre Magasin:

rue des Alpes, à Moëns

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 19 mai

## Fixed price main courses (lunch) week of 19 May

| No 1 - COOP                       |                                                                                                                                                                                           | No 2 - DSR                                                                                                                                                                 | No 3 - Gén. de Rest.                                                                                                                                                    |           |                                                                                                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bât. 501 - Site Meyrin            |                                                                                                                                                                                           | Bât. 504 - Site Meyrin                                                                                                                                                     | Bât. 866 - Site Prévessin                                                                                                                                               |           |                                                                                                                              |
| Lundi-jeudi<br>Samedi<br>Dimanche | <b>Heures d'ouverture:</b><br>07h00 - 01h00<br>07h00 - 23h00<br>07h00 - 23h00<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00 18h00-20h00<br><b>Prix (FS):</b><br>a) 7.40 FS b) 8.70 FS c) 7.40 FS | <b>Heures d'ouverture:</b><br>06h30 - 18h00<br>Fermé sous groupes<br>Fermé<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00<br><b>Prix (FS):</b><br>a) 7.60 FS b) 8.70 FS c) 7.60 FS | <b>Heures d'ouverture:</b><br>07h00 - 18h00<br>Fermé<br>Fermé<br><b>Repas servis:</b><br>11h30-14h00<br><b>Prix (FF):</b><br>a) 21.50 FF b) 25.00 FF c) 21.50 FF        |           |                                                                                                                              |
| Lundi                             | SERVICE WEEK-END                                                                                                                                                                          | LUNDI DE PENTECÔTE                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
| Mardi                             | a) Filet de pite pané<br>Riz blanc<br>Tomate<br><br>b) Sauté de porc<br>Pommes mouseline<br>Petits pois                                                                                   | a) Nuggets de poisson<br>sauce tartare<br>Salade verte<br><br>b) Sauté de porc aux noix<br>de cajou<br>Pâtes au basilic<br>Carottes au beurre<br>HAMBURGER                 | a) Paupiette de veau<br>forestière<br><br>b) Côte de porc à la<br>lyonnaise<br>Pâtes/Courgettes<br>jardinière de légumes<br>CUISES DE<br>GRENOUILLE                     | Monday    | LIMITED SERVICE<br>WEEK-END                                                                                                  |
| Mercredi                          | a) Steak d'agneau<br>Pommes frites<br>Haricots verts<br><br>b) Filet de truie rose<br>Pommes nature<br>Courgettes                                                                         | a) Gratin de pâtes au bœuf<br>et fromage<br>Salade verte<br><br>b) Escalope de dinde sauce<br>provençale<br>Pommes rissolées<br>Courgettes à l'ail<br>HAMBURGER            | a) Jambon au porto<br><br>b) Sauté de bœuf au<br>paprika<br>Semoule<br>Légumes de couscous<br>Côtes de bettes<br>FRITTO MISTO                                           | Wednesday | a) Lamb steak<br>French fried potatoes<br>Green beans<br><br>b) Fillet of pink trout<br>Boiled potatoes<br>Courgettes        |
| Jeudi                             | a) Épaule de porc rôtie<br>Cornettes<br>Cordiale de légumes<br>b) Émincé de volaille au<br>curry<br>Riz pilaf<br>Pois mangetout                                                           | a) Croque-Monsieur au<br>jambon et fromage<br>Salade verte<br><br>b) Cuisse de lapin à la<br>dijonnaise<br>Polenta<br>Haricots verts<br>HAMBURGER                          | a) Oeufs brouillés à la<br>portugaise<br><br>b) Coquelet à la normande<br>Pommes sautées<br>Haricots verts<br>Choux-fleurs<br>FILET DE PERCHE DU<br>NIL AU BEURRE BLANC | Thursday  | a) Roast shoulder of pork<br>Pasta<br>Vegetables<br><br>b) Curried chicken<br>Pilaf rice<br>Snow peas                        |
| Vendredi                          | a) Escalope panée de dinde<br>Pommes en dés<br>Carottes<br>b) Filet de mostelle<br>Broccoli<br>Pommes nature                                                                              | a) Tranche de cœur de veau<br>à l'échalote<br>Pommes sautées<br>Salade verte<br><br>b) Filet de saumon<br>meunière - Riz safrané<br>épinards à la crème<br>HAMBURGER       | a) Filet de cabillaud pané<br><br>b) Steak œuf à cheval<br>Riz<br>Petits pois à la française<br>Carottes<br>LANGUE DE BOEUF<br>SAUCE PIQUANTE                           | Friday    | a) Breaded slice of turkey<br>Sautéed potatoes<br>Carrots<br><br>b) Fillet of mostelle (fish)<br>Broccoli<br>Boiled potatoes |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            | WHITESUNTIDE                                                                                                                                                            |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                         |           |                                                                                                                              |
|                                   |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                            | </                                                                                                                                                                      |           |                                                                                                                              |

# Calendrier hebdomadaire

1997

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday                                                                                                                                                                                       | 19.5                                                                                                                                                                                    | Mardi<br>Tuesday                                                                                                                                    | 20.5                                                                                                                                               | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                                                                          | 21.5                                                                                                              | Jeudi<br>Thursday                                              | 22.5                                                                                                                                                 | Vendredi<br>Friday | 23.5 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|
| <p><b>Pentecôte</b><br/><b>Whitsuntide</b></p>                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                         | 10.00<br><b>C</b><br>LHCC ELECTRONICS BOARD<br>Open session                                                                                         |                                                                                                                                                    | 14.00<br><b>IT*</b><br>COMPUTING SEMINAR<br>High Performance Computing,<br>present and future trends<br>by Steve CHEN / Sequent Computer<br>Systems                            |                                                                                                                   | 09.30<br><b>LHC</b><br>TECHNICAL TRAINING<br>BERYLLIUM SEMINAR |                                                                                                                                                      |                    |      |
|                                                                                                                                                                                                       | 14.30<br>CERN HEAVY ION COLLOQUIUM<br>The J/psi story: Interpretations of the<br>survivor's tale<br>by Berndt MÜLLER / Duke Univ.<br><i>bld. 1601-009</i>                               |                                                                                                                                                     | 14.00<br><b>TH</b><br>THEORETICAL SEMINAR<br>Particle interferometry in high-energy<br>collisions<br>by Ulrich HEINZ / University of<br>Regensburg |                                                                                                                                                                                | 16.00<br><b>SL</b><br>SL SEMINAR<br>Simulation of single bunch collective<br>effects<br>by Olat MEINCKE / CERN-SL |                                                                | 14.00<br><b>TH</b><br>MEETING ON PARTICLE PHYSICS<br>PHENOMENOLOGY<br>Perturbative QCD and nuclear<br>collisions at the LHC<br>by K.J. ESKOLA / CERN |                    |      |
|                                                                                                                                                                                                       | 16.30<br><b>A</b><br>CERN PARTICLE PHYSICS<br>SEMINAR<br>New results from SMC on<br>the proton spin structure<br>by Alain MAGNON / DAPNIA-<br>SPHN-CEA-Saclay                           |                                                                                                                                                     | 16.00<br><b>IT*</b><br>COMPUTING SEMINAR<br>ROOT: An Object-Oriented Data<br>Analysis Framework<br>by René BRUN / CERN-IT                          |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |
|                                                                                                                                                                                                       | 26.5                                                                                                                                                                                    | 27.5                                                                                                                                                | 28.5                                                                                                                                               | 29.5                                                                                                                                                                           | 30.5                                                                                                              |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |
| 10.00<br><b>DG</b><br>LIBRARY SCIENCE TALKS<br>The ONE Project and automation<br>library trends in Norway<br>by Ole HUSBY / BIBSYS Trondheim                                                          | 10.00<br><b>IT*</b><br>TECHNICAL PRESENTATION<br>Mustig V4.5 : An Interactive Software<br>for Signal and Image Processing and<br>Numerical Simulation<br>by B. LEPRETTRE / Greslog S.A. |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                    | 09.00<br><b>PRÉSENTATION TECHNIQUE</b><br>Stations de soudage et de dessoudage<br>WELLER et outillage BREM<br>par M. J. LAMADON / Cooper Tools<br>(PR)<br><i>Bât. 13/3-005</i> | 11.00<br><b>PS</b><br>PS SEMINAR<br>The Linc Coherent Light Source<br>(LCLS) at SLAC<br>by Max CORNACCHIA / SLAC  |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |
| 14.00<br><b>A</b><br>COMPUTING COLLOQUIUM<br>Software and Infoware<br>by Tim O'REILLY / O'Reilly and<br>Associates (US)                                                                               | 14.00<br><b>TECHNICAL PRESENTATION</b><br>Bellows - expansion joint utilisation at<br>cryogenic temperature<br>by A. PIETRAFESA / Idrosapiens<br>S.r.l. (IT)<br><i>bld. 54/2-035</i>    |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |
| 15.30<br><b>A</b><br>SPECIAL COLLOQUIUM<br>TO CELEBRATE THE<br>25 <sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF<br>THE PS BOOSTER<br>Genesis, by K.H. REICH<br>Construction, by G. BRIANTI<br>Evolution, by K. SCHINDL |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |
| 16.30<br><b>TH</b><br>CERN HEAVY ION COLLOQUIUM<br>Tests for Equilibration in High Energy<br>Heavy Ion Collisions<br>by Johanna STACHEL / Heidelberg<br>University                                    |                                                                                                                                                                                         | 14.00<br><b>TECHNICAL PRESENTATION</b><br>Connectors (Standard & special )<br>by Riccardo VANZO / Van System<br>S.r.l. (IT)<br><i>Bld. 13/3-005</i> |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                   |                                                                |                                                                                                                                                      |                    |      |

**A** Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bdt. 500

**TH** Theory Conference Room / bld. 4  
Salle Théorie / bdt. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

**IT\*** IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5  
Amphithéâtre IT - bdt. 31/3-004 & 5  
\* Formerly CN

**LHC** LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor  
Amphithéâtre LHC / bdt. 30, 7e étage

**M** Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bdt. 33/R-09

**SL** SL Auditorium - Préessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préessin / bdt. 864, 1er ét.

**PS** PS Auditorium / bld. 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

**E** ECP Conference Room, bld. 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bld. 64/R-002, tel. 72819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-034, tel. 73475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@cern.ch](mailto:weekly_bulletin@cern.ch)  
[staff\\_association@cern.ch](mailto:staff_association@cern.ch)

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 72819  
Média & Publications (DSU) : bld. 50/1-034, tél. 73475